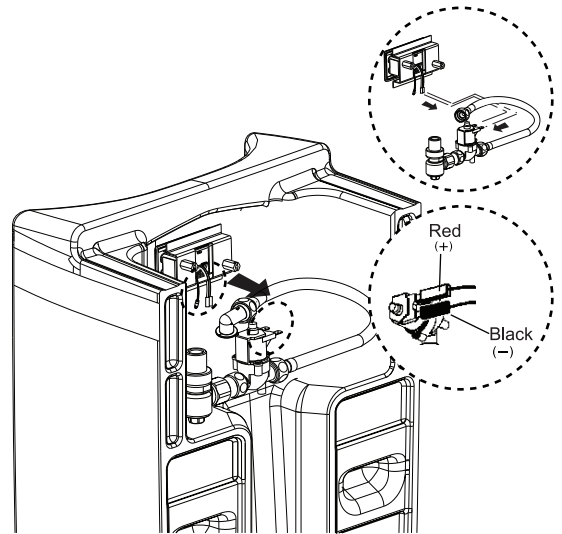
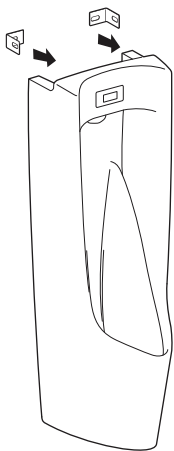


1



2



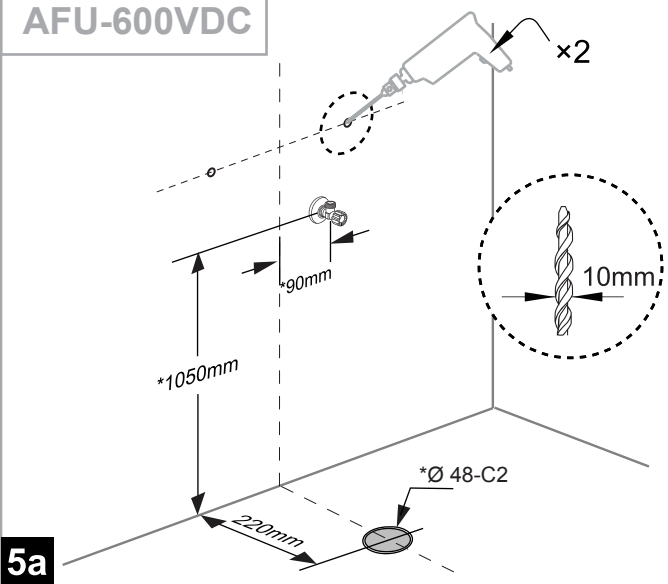
3



4

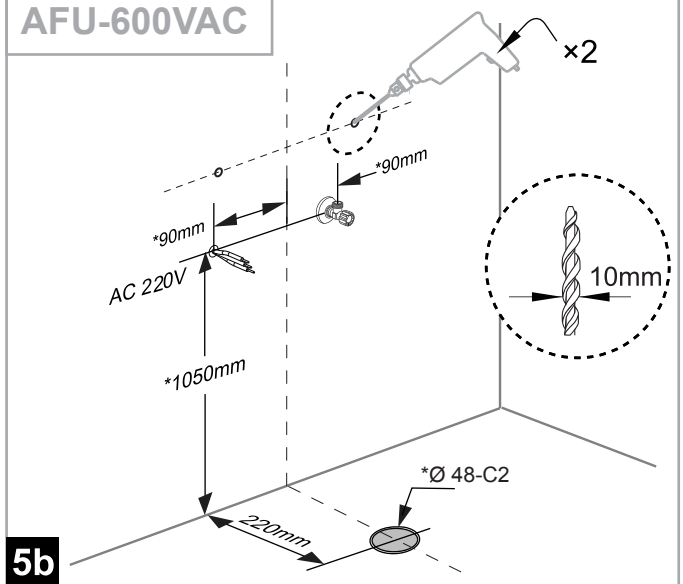


AFU-600VDC



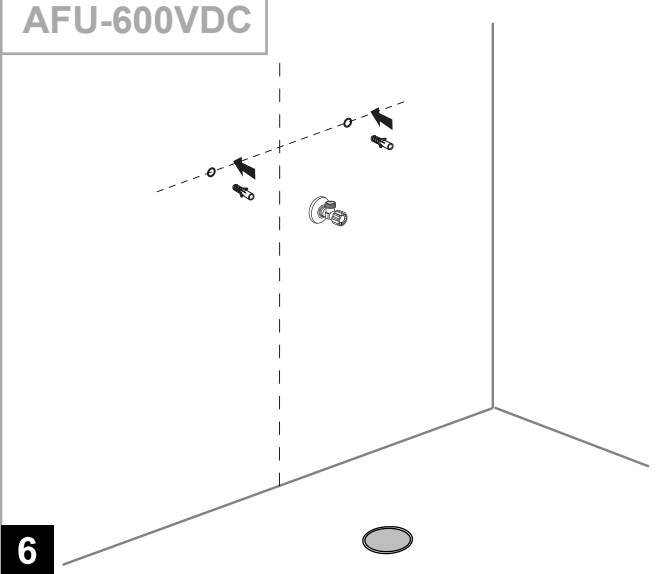
5a

AFU-600VAC



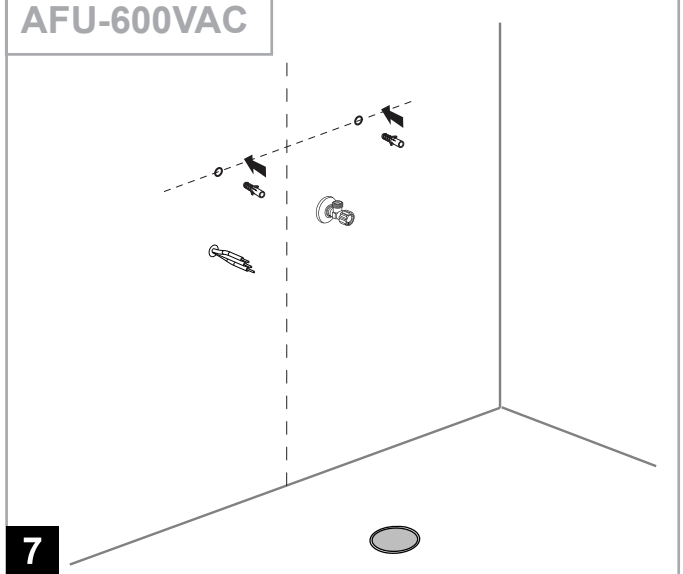
5b

AFU-600VDC



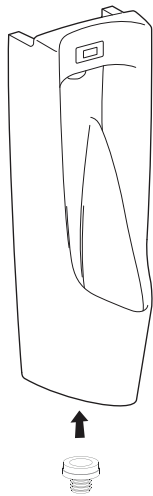
6

AFU-600VAC

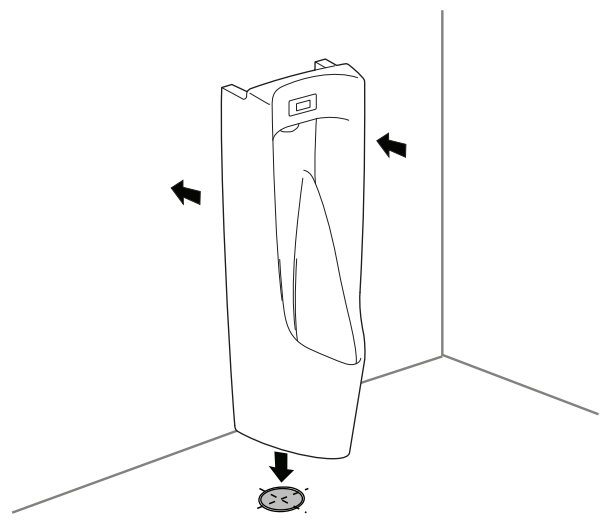


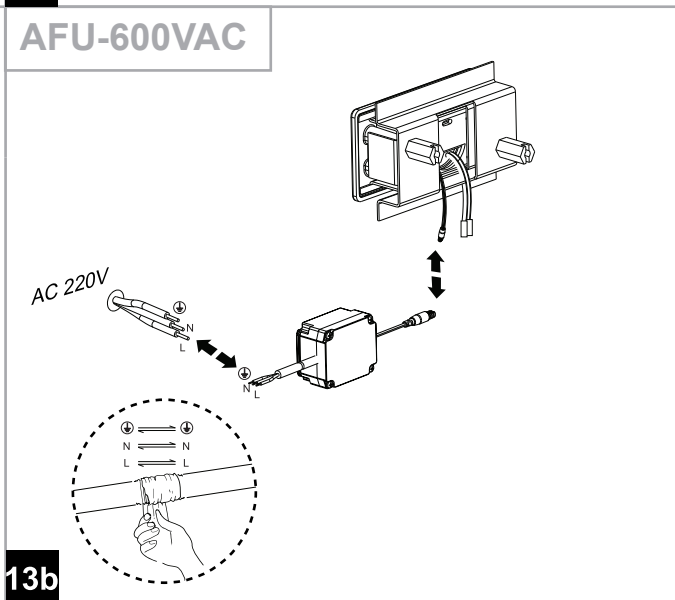
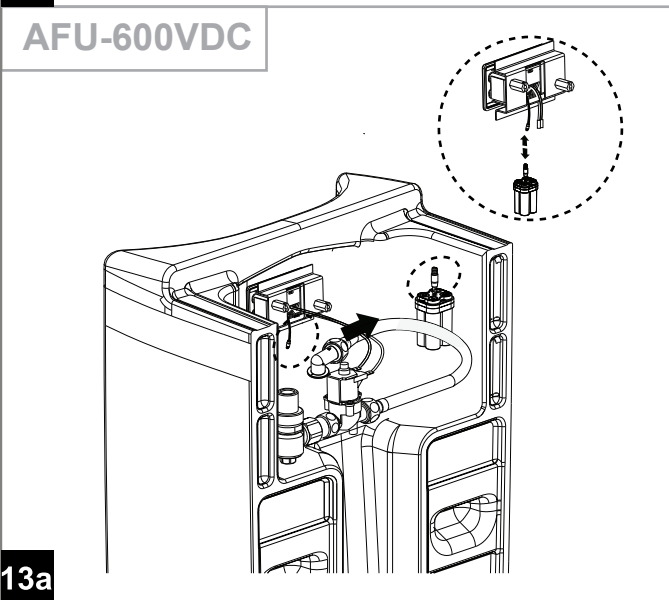
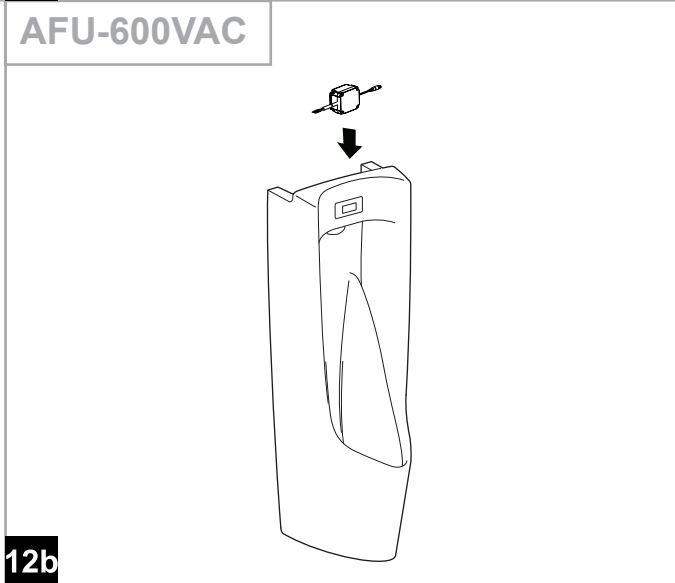
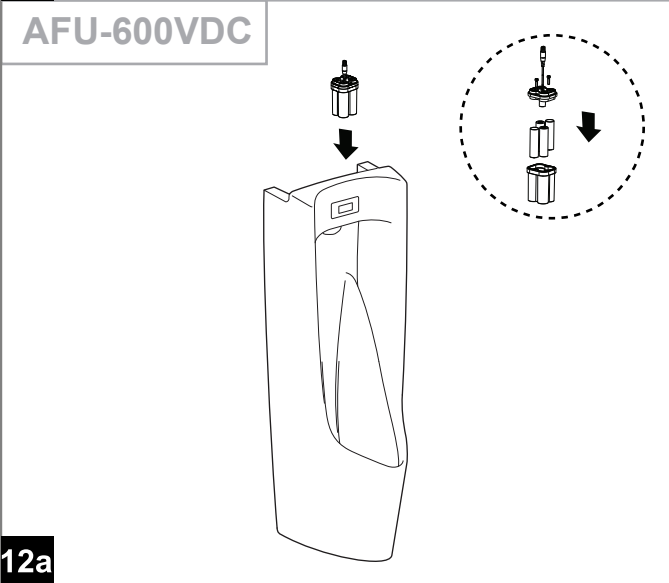
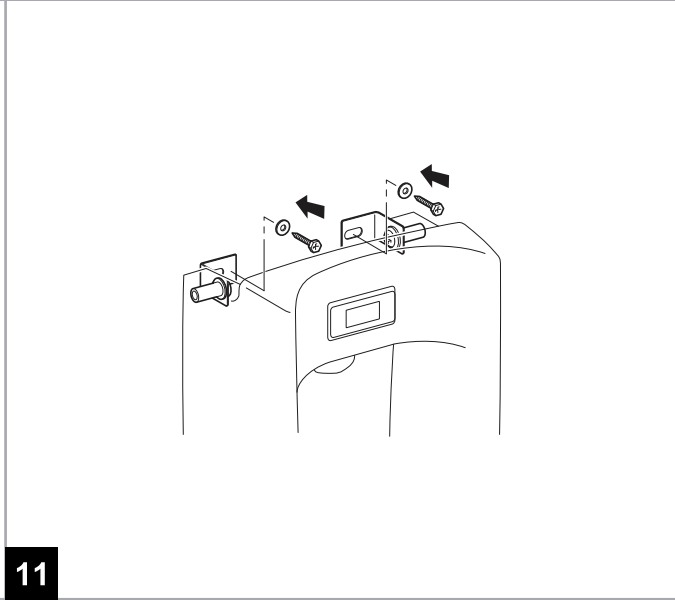
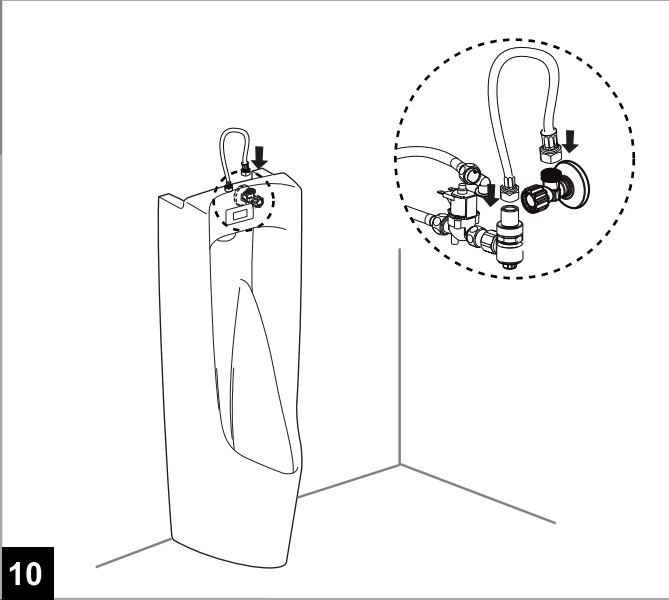
7

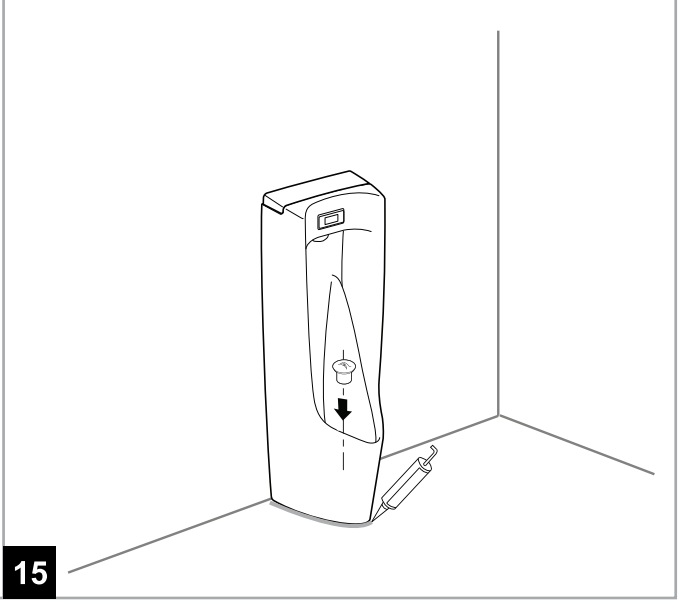
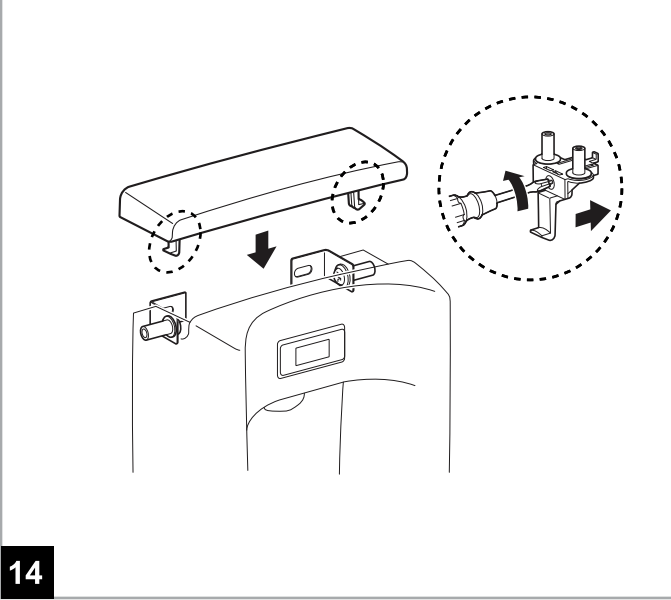
8



9







TRƯỚC KHI BẮT ĐẦU

- Cảm ơn quý khách đã tin dùng sản phẩm của chúng tôi, sản phẩm được coi là tiêu chuẩn chất lượng trong nhiều năm. Để đảm bảo quá trình lắp đặt được thuận lợi, vui lòng đọc kỹ hướng dẫn trước khi bắt đầu. Ngoài ra, quý khách có thể tham khảo danh sách vật liệu và dụng cụ, tháo dỡ và kiểm tra cẩn thận với kiện hàng mới.
- TUÂN THỦ TUYỆT ĐỐI MỌI QUY TRÌNH LẮP ĐẶT VỚI QUY ĐỊNH THI CÔNG TẠI NƯỚC SỞ TẠI.
- Hàng dễ vỡ.
Cẩn thận tránh rủi ro làm vỡ sản phẩm hoặc gây thương tích.
- Hình ảnh có thể không phản ánh chính xác biên dạng của sứ và các linh kiện.

BEFORE YOU BEGIN

- Thank you for selecting our products...products which have been the benchmarks of fine quality for years. To help ensure that the installation process will proceed smoothly, please read these instructions carefully before you begin. Also, review the recommended tools and materials list; carefully unpack and examine your new plumbing fixture.
- ALL INSTALLATION PROCEDURES MUST COMPLY IN STRICT ACCORDANCE WITH APPLICABLE LOCAL PLUMBING AND BUILDING CODE.
- Fragile products.
Be careful to avoid the risk of product break or personal injury.
- Pictures may not exactly define contour of china and components.


LƯU Ý

- Không tác động lực mạnh lên sản phẩm, tránh gây hư hại sản phẩm dẫn tới rò nước.
- Không sử dụng sản phẩm khi nhiệt độ nước dưới 0 độ C.

NOTES

- Do not use heavy power to hit the product, avoid water leakage of product damage.
- Do not use the product when water temperature is below zero degree centigrade.

 Trước khi bật nguồn, vui lòng làm sạch vùng cảm biến ở trên ô cảm biến.

 Please keep the clean sensitive area in front of sensor window before you power on.

Thông số sản phẩm

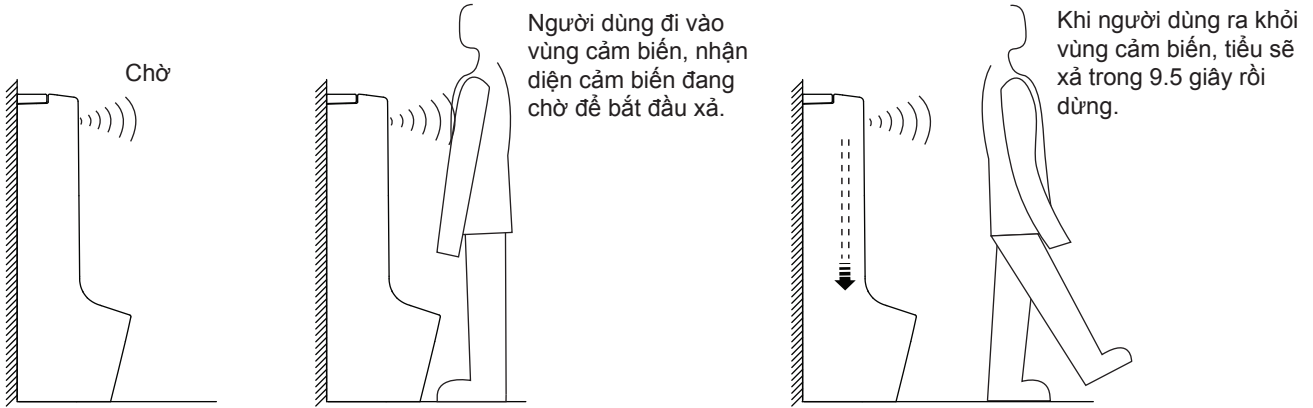
Nguồn điện cấp	4 viên pin alkali AA 1.5V (DC) / 165V - 275V (AC)
Kiểu cảm biến	Cảm biến hồng ngoại 40cm - 80cm
Khoảng cảm biến (mặc định)	(Kodak gray card) cài đặt trước ở 40cm
Áp suất gợi ý	0.05~0.75Mpa
Kích cỡ ống	G 1/2"
Nhiệt độ môi trường	1°C ~ 55°C
Nhiệt độ nước	1°C ~ 45°C
Thời gian nhận diện	3 giây
Thời gian xả	9.5 giây
Lượng xả	≤ 1.9L (ở hai mức áp suất 0.17MPa và 0.55MPa)
Bảo vệ môi trường	Nếu không có người sử dụng liên tiếp trong 24 tiếng thì tiểu sẽ tự động xả 1.5 giây.
Chế độ sử dụng nơi đông người	Nếu tần suất sử dụng lớn và giữa mỗi lần là dưới 2 giây thì cứ 45 giây tiểu sẽ xả 1.5 giây.

Specification

Power Supply	4pcs 1.5V AA Alkaline Battery (DC) / 165V~275V (AC)
Mode of the inducing Detects	Infrared Induction 40cm ~ 80cm
Range(Default)	(Kodak gray card) Preset 40cm
Recommend Working Pressure	0.05~0.75Mpa
Pipe Size	G 1/2"
Environment Temperature	1°C ~ 55°C
Acceptable Water Temperature	1°C ~ 45°C
Detect Time	3 Seconds
Flush Time	9.5S
Flush Volume	≤ 1.9L (0.17MPa and 0.55MPa average value)
Environment Protect	Nobody use 24 hours continuance will auto-flush 1.5 seconds
Stadium Mode	If the urinal is used frequently and the time interval of two users is less than 2 seconds, the urinal will flush for 1.5 seconds every 45 seconds.

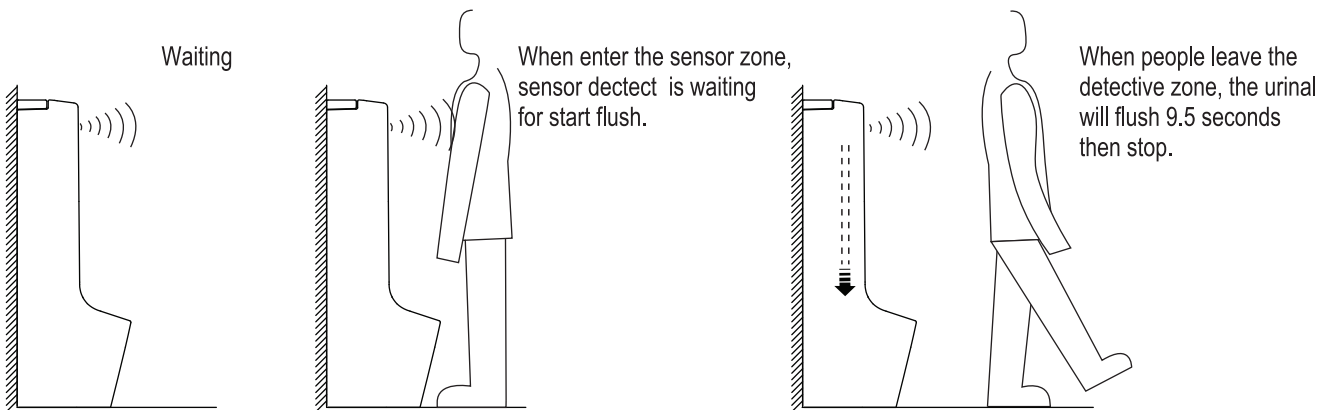
Kiểm tra

1. Kiểm tra kết nối nguồn nước và nguồn điện
2. Mở nguồn cấp nước, không được để rò rỉ nước ở tất cả các mối nối.
3. Khi đi vào vùng cảm biến, nhận diện cảm biến đợi để bắt đầu xả, khi người dùng ra khỏi vùng cảm biến, tiểu sẽ xả trong 9.5 giây rồi dừng.
4. Phải thực hiện đúng theo trình tự.



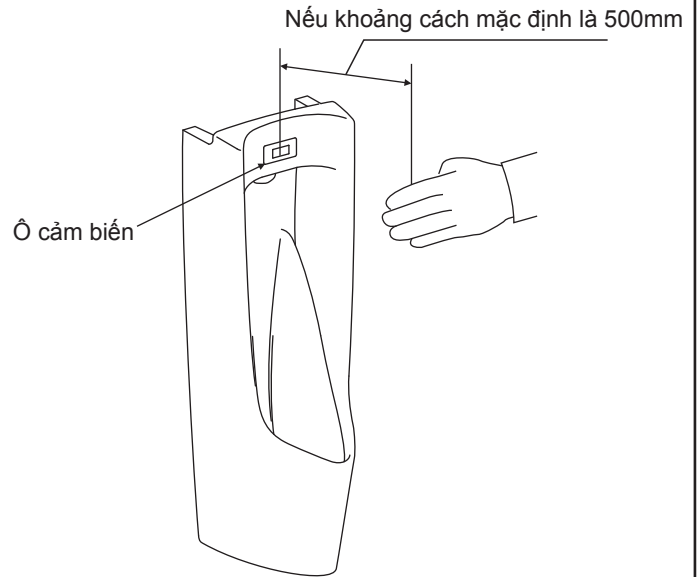
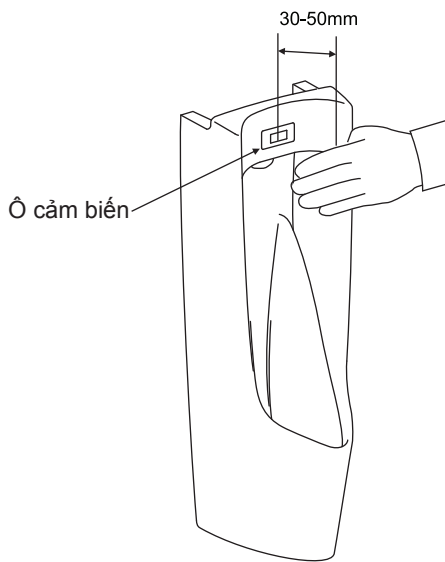
Test

1. Make sure the power and water supply connect.
2. Open the water supply, make sure there is no leakage in all connection.
3. When enter the sensor zone, sensor detect is waiting for start flush , when people leave the detective zone, the urinal will flush 9.5 seconds then stop.
4. Make sure everything in working order.



Điều chỉnh vùng cảm biến

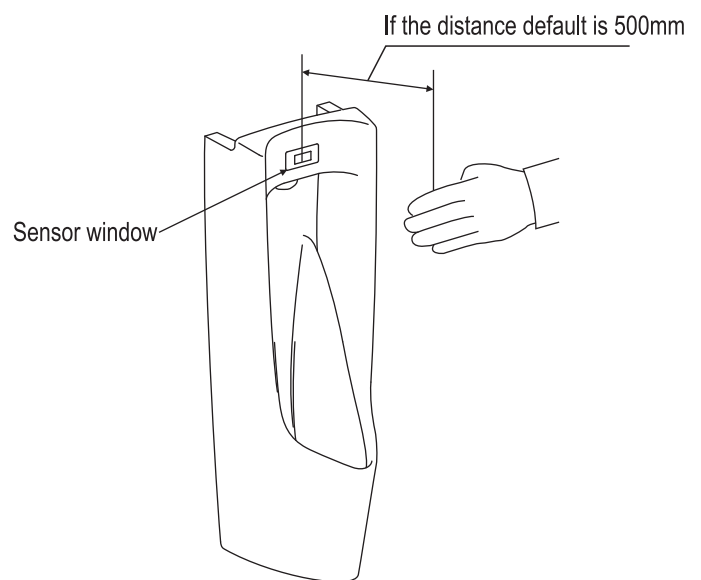
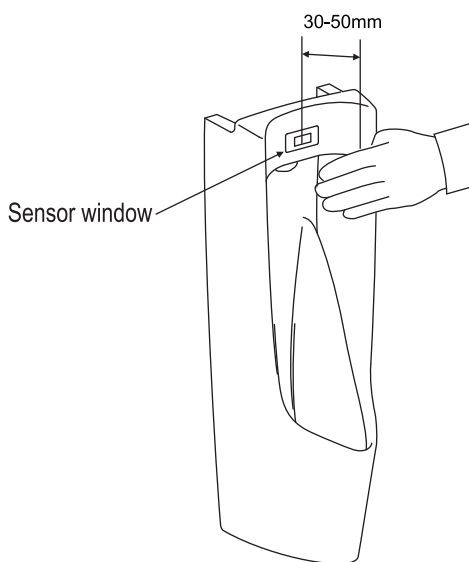
1. Mở hộp van, rút dây tín hiệu của bảng điện, chờ một lúc rồi cắm lại.
2. Giơ bàn tay ở khoảng cách 30-50mm ở phía trước cảm biến, khi nào thấy đèn LED nháy thì đưa tay đến khoảng cách muốn cài đặt.
3. Khi đèn LED tắt, đưa tay ra ngoài để hoàn thành cài đặt.



Detection Zone Adjust

1. Open the valve box, unplug signal wire of circulte board, wait for a moment than plug again.
2. Put hand at the distance of 30-50mm in front of the sensor when the LED is blinking, move hand the distance you wish.

3. When the LED turn off, move hand away, the range has been set sucessful.



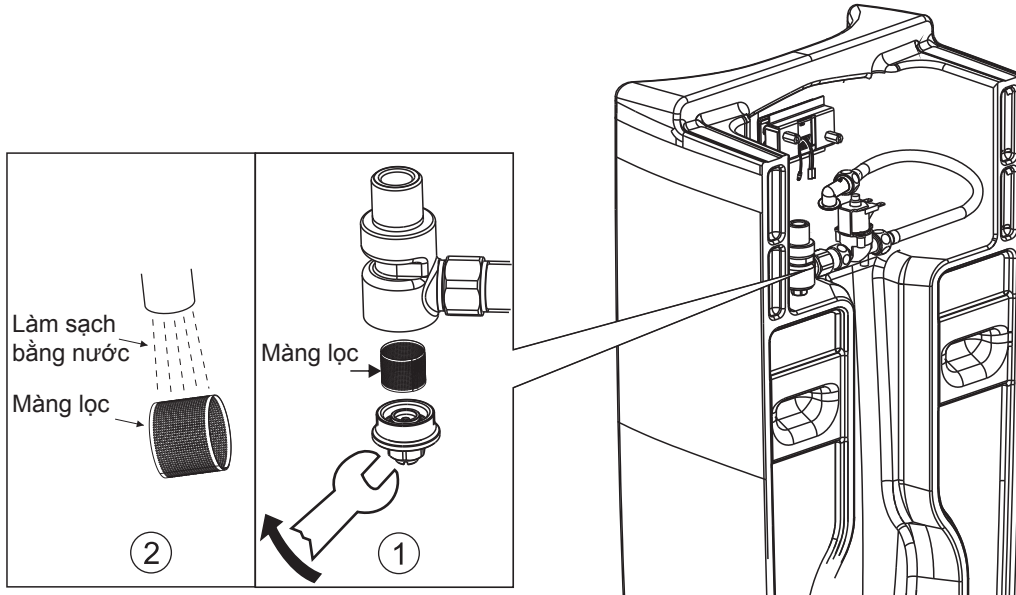
Xử lý sự cố		
Hiện tượng	Nguyên nhân	Giải pháp
Không nhận diện Không xả	Không có pin/ hết pin/ lắp ráp pin không đúng/không có nguồn điện cấp Một vài vật thể xung quanh cảm biến bị nhận diện trong suốt một thời gian Ô cảm biến bị bẩn Thiết lập sai kết nối.	Kiểm tra pin hoặc nguồn điện cấp Dọn các vật thể đi chỗ khác Vệ sinh ô cảm biến Kiểm tra kết nối
Nhận diện nhưng không xả	Van chặn nước bị khóa Một vài vật thể xung quanh cảm biến bị nhận diện trong suốt một thời gian Ô cảm biến bị bẩn	Mở van Dọn các vật thể đi chỗ khác Vệ sinh ô cảm biến
Lưu lượng xả thấp	Van chặn nước không được mở hoàn toàn Màng lọc bị tắc Áp lực nước thấp	Mở van hết cỡ Vệ sinh màng lọc Kiểm tra với đại lý cấp nước
Xả không ngừng	Hết pin Dây cáp bị đứt Van điện từ bị khóa	Kiểm tra pin Kiểm tra dây các và các kết nối Kiểm tra van điện từ và màng tiết lưu

Trouble shooting		
Problem	Reason	Instruction for solving
No Detection No Flush	No battery/battery run out/battery is installed incorrectly/no power supply Some object around the sensor is detected all the time Sensor window is dirty The connection is not connected correctly	Check the battery or the power supply Clear the object Clear the window Check the connection
Detect But No Flush	The stop valve is closed Some object around the sensor is detected all the time Sensor window is dirty	Open the valve Clear the object Clear the window
Low Flush Volume	The stop valve is not open entirely The filters are blocked Low water pressure	Open the valve entirely Clean the filters Check with local water supply department
Non-Stop Flushing	Battery run out The cables are cut off The solenoid is block	Check the battery Check the cables and the connection Clean the solenoid and the diaphragm

Bảo dưỡng & Sửa chữa

Van chặn nước của vòi cảm ứng này được đã được trang bị màng lọc chất lượng tốt nhưng nước có lẫn tạp chất hoặc nước máy sẽ làm ảnh hưởng tới lưu lượng nước, trong trường hợp này, màng lọc nên được vệ sinh sạch sẽ. Quy trình vệ sinh màng lọc như sau:

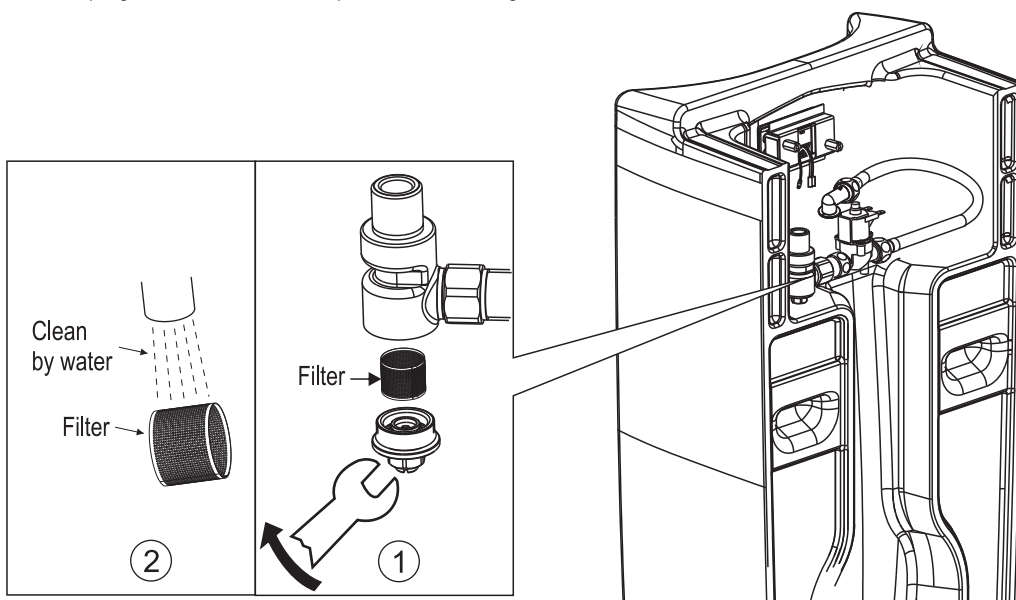
1. Vận chặt van chặn nước bằng cờ lê lục giác theo hướng ngược chiều kim đồng hồ để khóa van lại.
2. Dùng khóa màng lọc chuyên dụng hoặc các dụng cụ mở khác để vận mở nắp van chặn nước.
3. Lấy màng lọc ra ngoài, vệ sinh, sau đó lắp lại.
4. Cố định lại nắp van chặn nước và nới lỏng van chặn nước bằng cờ lê lục giác và tiếp tục sử dụng bình thường.



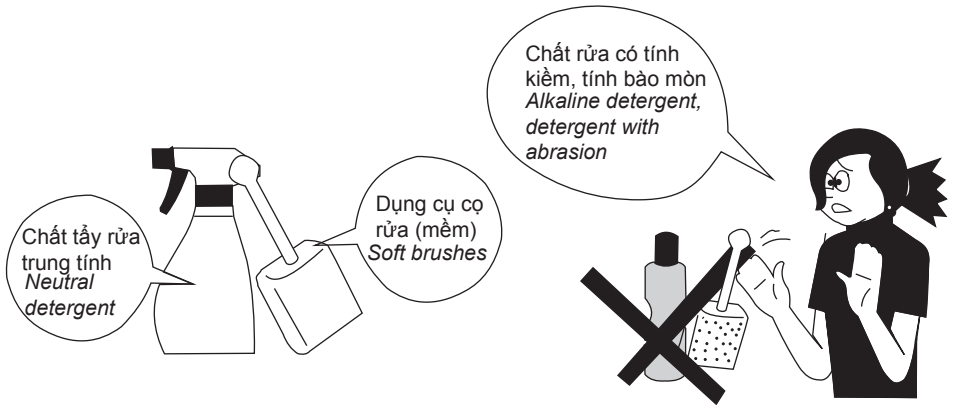
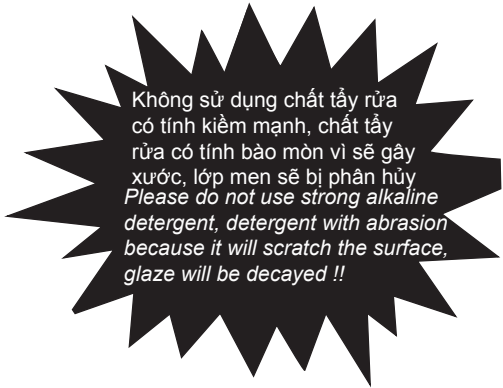
Maintenance & Repair

Stop Valve of this sensor faucet has equipped with a good quality filter, but the impurity water or water pipe will do affect the water flow, in this condition, you should clean the filter, the process is as below:

1. Tighten the Stop Valve with Hexagonal Wrench in counter clockwise to the shut down the Stop Valve.
2. Use the special filter key or other opening tools to screw out the Stop Valve Cap.
3. Put out the Filter, clean it, and then put in.
4. Fix the Stop Valve Cap again, and loose the Stop Valve with Hexagonal Wrench, then it resumes to work.



- Cọ rửa định kỳ sản phẩm với chất tẩy rửa trung tính, các loại chổi cọ rửa mềm không làm xước bề mặt sản phẩm.
- * Để phát huy hiệu quả lâu dài của Aquaceramic, yêu cầu quý khách hàng **KHÔNG SỬ DỤNG** các chất tẩy rửa sau:
 - Chất tẩy rửa có tính kiềm mạnh PH>11.
 - Chất rửa có bột mài.
 - Chổi cọ rửa có gắn vật liệu có tính mài mòn.
- Periodically rub the product with neutral detergent and soft brushes that do not scratch product's surface.
- * In order to remain long-lasting effect of Aquaceramic, please **DO NOT** use the following detergents:
 - Strong alkaline detergent with pH≥11.
 - Detergent with polishing powder.
 - Rubbing brushes with abrasion.



TẤT CẢ CÁC QUY TRÌNH LẮP ĐẶT PHẢI PHÙ HỢP NGÀNH NƯỚC VÀ CÁC QUY TẮC XÂY DỰNG SỞ TẠI
ALL INSTALLATION PROCEDURES MUST COMPLY IN TRICT ACCORDANCE WITH THE LOCAL PLUMBING AND BUILDING CODE

VỆ SINH VÀ BẢO DƯỠNG

Không dùng dụng cụ vệ sinh sắc nhọn hoặc hóa chất chà, vệ sinh bề mặt sứ. Dùng chất tẩy nhẹ, nước nóng, và một miếng vải mềm để lau sạch bề mặt men và bộ xả. Dùng nước sạch sau khi vệ sinh xong và dùng vải mềm lau chùi sạch sẽ để bảo vệ tính chất ban đầu của vật liệu.

Chú ý:

Không dùng vật cọ rửa mạnh bộ phụ kiện xả và bề mặt men sứ. Những hóa chất có chứa thành phần Clo (Calcium hypochlorite-CaCl₂) bên trong có thể phá hủy nghiêm trọng bộ xả. Sự phá hủy này có thể làm rỉ nước và làm mất đặc tính của sản phẩm.

Công ty sẽ không chịu trách nhiệm bảo hành đối với việc sử dụng hóa chất có chứa thành phần Clo (Calcium hypochlorite-CaCl₂).

CARE AND MAINTENANCE

Do not use harsh abrasives or caustic clean fixture surface. A mild detergent, warm water, and a soft cloth will remove normal dirt and soap accumulations from fitting and surfaces. Rinse thoroughly after cleaning and polish with a soft dry cloth to restore original luster of material.

Notice:

Do not use cleaners in tanks. Products containing chlorine (calcium hypochlorite) can seriously damage the fittings. This damage can cause leakage and property damage.

LIXIL VIETNAM CORPORATION shall not be responsible or liable for any tank fitting damage caused by the use of cleaners containing chlorine (calcium hypochlorite).

BẢO HÀNH SẢN PHẨM LIXIL VIỆT NAM
LIXIL VIETNAM CORPORATION PRODUCT WARRANTY

Nếu kiểm tra sản phẩm này, trong vòng một năm bảo hành sau khi mua, công ty xác nhận rằng theo điều kiện sử dụng bình thường của vật liệu hay do lắp đặt. Chúng tôi sẽ sửa chữa, hoặc thay thế sản phẩm khác cùng loại.

Thời gian bảo hành: 10 năm đối với phần sứ và 1 năm đối với phụ kiện sản phẩm.

Công ty không chịu trách nhiệm bảo hành đối với trường hợp sau :

1. Không chứng minh được sản phẩm còn trong thời gian bảo hành như là hoá đơn, thẻ bảo hành,
2. Sản phẩm bị hư hỏng do bất cẩn hoặc bị phá hủy do tai nạn.
3. Những hư hỏng hoặc phá hủy gây ra do vận chuyển, lắp đặt, biến dạng, tai nạn, sai sót, hoặc thiếu sự bảo trì định kỳ.
4. Cước phí hoặc phí vận chuyển phát sinh với những sản phẩm trả về để sửa chữa hoặc thay thế ngoài những quy định bảo hành trên.
5. Sản phẩm đã ngưng sản xuất.

If inspection of this product, within one year warranty after purchasing, confirms that its defective of a similar model under normal use in material or workmanship. We will repair or, at its option exchange the product.

Warany period: 10 years for the ceramics and 1 year for the fittings.

The warranty does not cover the following:

1. Nodocumentary evidences to show the period of warranty such as receipt, warranty card,.
2. Consequential or incidental damages.
3. Defects or damages arising from shipping, installation, alternation, accidents, misuse or lack of proper maintenance.
4. Postage or shipping costs incurred in returning products for repair or replacement under this warranty and any labor or other costs of removal or installation of products under this warranty.
5. Discontinued products.

CÔNG TY TNHH LIXIL VIỆT NAM

Địa chỉ: Thôn Yên Bình, Dương Xá, Gia Lâm,
Hà Nội, Việt Nam
Hot line: 1800 6633(miễn phí)
Website: www.inax.com.vn



LIXIL CUSTOMER CARE

LIXIL VIET NAM CORPORATION

Address: Yen Binh hamlet, Duong Xa, Gia Lam,
Ha Noi, Viet Nam.
Website:www.inax.com.vn

American Standard

INAX

TOSTEM

Lixil Customer Care

Ho Chi Minh office : Tầng 2 số 97, Nguyễn Văn Trỗi, Quận Phú Nhuận, TP.HCM.
Việt Nam / 2nd Floor, 97 Nguyễn Văn Trôi street, Phu Nhuận district, Ho Chi Minh city, Vietnam.
Tel: +84-83847-8005, Fax : +84-8-3847-8001

Da Nang Office : Tầng 2 số 189, Điện Biên Phủ, Quận Thanh Khê, Tp Đà Nẵng, Việt Nam / 2nd Floor, 189 Dien Bien Phu Street, Thanh Khue District, Da Nang city, Vietnam.
Tel: +84-511-2249-049, Fax : +84-511-3649-828

Ha Noi Office : Tầng 3, số 46 Bích Câu, Phường Quốc Tử Giám, Quận Đống Đa, Hà Nội / 3rd Floor, 46 Bích Cau, Quoc Tu Giam Ward, Dong Da District, Ha Noi, Viet Nam
Tel: (84)24 3556 6639/40, Fax: (84)24 3556 6031